

## MISAS EN ESPAÑOL

### Misas en español por comunidad

- ✚ **ARKADELPHIA**  
Santa María  
3er. sábado a las 6 p.m.
- ✚ **BATESVILLE**  
Santa María  
Sábado a las 6:30 p.m.
- ✚ **BENTON**  
Nuestra Señora de Fátima  
4º sábado a las 7:30 p.m.
- ✚ **BERRYVILLE**  
Santa Ana  
Domingo a las 8:30 a.m.
- ✚ **CLARKSVILLE**  
Santo Redentor  
Domingo a las 12 p.m.
- ✚ **CONWAY**  
San José  
Sábado a las 6 p.m.
- ✚ **DANVILLE**  
San Andrés  
Domingo a las 12 p.m.
- ✚ **DARDANELLE**  
San Agustín  
Domingo a las 11 a.m.
- ✚ **DE QUEEN**  
Santa Bárbara  
Domingo a las 10:30 a.m. y 12:30 p.m.
- ✚ **DUMAS**  
Santo Niño Jesús  
Domingo a las 12:15 p.m.
- ✚ **EL DORADO**  
Santo Redentor  
Domingo a las 11:15 a.m. (junio a agosto); 12:15 p.m. (septiembre a mayo)
- ✚ **FAYETTEVILLE**  
San José  
Domingo a las 2 p.m.

Vea **MISAS** Página 4



MALEA HARGETT

## CONTENIDO

Celebraciones  
de la Virgen  
de Guadalupe  
Página 3



### Día de los Muertos

Niños observan la Mesa de Ofrendas el 2 de noviembre en la celebración del Día de los Muertos en la Capilla de Santa Teresita. La mesa estaba decorada con velas, flores, imágenes de santos y fotografías de familiares y amigos difuntos. El Padre Tom Stehlik, CM, ministro sacramental y director del Equipo Vicentino de Evangelización, encabezó un rosario viviente iluminado con velas y lámparas de mano. Después del rosario, los participantes compartieron pan de muertos, atole y fruta.

# Cuidado de servicios de inmigración fraudulentos

**PORTARA LITTLE**  
EDITORIA ASOCIADA

¡Cuidado si solicita residencia legal permanente! No todos los que se anuncian ofreciendo servicios de inmigración están calificados para hacerlo y algunos son defraudadores que sólo buscan robar dinero.

Aparte del dinero perdido, los que reciben ayuda para solicitudes por parte de personas sin escrúpulos enfrentan consecuencias mayores, como comparecer ante un tribunal de inmigración y deportación.

Sarah Mouw, coordinadora de servicios comunitarios para la oficina del distrito de New Orleans de los Servicios de Ciudadanía e Inmigración de Estados Unidos (USCIS) dijo que una de las preocupaciones mayores de su agencia son las personas deshonestas que roban a los inmigrantes.

Durante una entrevista el 29 de julio, Mouw dijo, "Los practicantes fraudulentos siempre engañarán a los inmigrantes para que paguen dinero por beneficios que no tienen derecho a recibir".

Pat Houlihan, directora de Caridades Cató-

licas Servicios de Inmigración (CCIS) en Little Rock, dijo que algunas personas no conocen las leyes de inmigración y no se dan cuenta que no todos los que procuran un beneficio tienen derecho a recibirlo.

Ciertos notarios son algunos de los defraudadores más famosos. Estas personas se mudan a una ciudad, abren una oficina y ofrecen diversos servicios, desde llenar solicitudes y declaraciones de impuestos hasta traducciones e interpretaciones.

Estas personas se trasladan de una ciudad a otra, se quedan sólo el tiempo suficiente para sacar dinero de los inmigrantes y luego desaparecen. En México, un notario es realmente un abogado, pero no son abogados en Estados Unidos, dijo ella.

Houlihan recomienda a los inmigrantes que procuran beneficios que se reúnan con un representante autorizado o abogado de inmigración antes de presentar cualquier documento.

Muchos abogados con buena reputación son miembros de la American Immigration Lawyers Association (Asociación Estadounidense de Abogados de Inmigración) y las agencias deben estar autorizadas por el organismo Board of Immigration Appeals (Junta de Apelaciones de Inmigración).

Los inmigrantes deben alarmarse si la persona que llena sus solicitudes no incluye la dirección del solicitante en los formularios. Houlihan dijo que muchos notarios escriben su propia dirección para recibir los avisos de notificación y cuando desaparecen, la oficina del USCIS no puede comunicarse con el solicitante.

Además, los solicitantes deben hacer una copia de las solicitudes y de las cuotas, dijo ella. De esta manera el solicitante tiene una copia de la evidencia presentada a USCIS.

Houlihan también recomienda que al reunirse con abogados de inmigración, los solicitantes deben hacer estas preguntas:

- ¿Ha presentado alguna vez una solicitud de este tipo?
- Si es así, ¿qué porcentaje de las veces ha sido exitoso?
- ¿Cuáles son sus honorarios y requiere usted el pago completo antes de presentar la solicitud?

Las cuotas de las solicitudes de inmigración varían según el beneficio y la persona quien llena la solicitud. Houlihan indicó que le han dicho que los abogados de inmigración cobran entre \$75 y \$150 por hora para una consulta. Una consulta con un especialista de Caridades Católicas Servicios de Inmigración cuesta \$15.

CCIS, con oficinas en Little Rock y Springdale, es la única agencia en Arkansas sin fines de lucro que ofrece servicios de inmigración y que dispone de la acreditación otorgada por



**La Inmigración:  
Cómo  
obtener una  
tarjeta verde**

*El cuarto en una serie de cinco artículos*



TARA LITTLE

Pat Houlihan, directora de CCIS en Little Rock (abajo derecha) y Sara Mouw de USCIS New Orleans, platican con abogados locales en julio.

la Junta de Apelaciones de Inmigración.

Ella recomienda a los solicitantes que acudan primero a su oficina ya que es menos costoso y si es necesario consultar con un abogado, su oficina recomendará a un abogado reputable de su lista de abogados.

Si CCIS acepta a un solicitante como cliente y presenta un paquete de ajuste de estatus, por ejemplo, el costo será \$300. Un abogado de inmigración puede cobrar entre \$2,500 y \$5,000 por los mismos servicios.

Aunque puede que haya otros costos, Houlihan dijo que esto representa el costo típico por el ajuste de estatus. La sala de espera de la oficina de CCIS tiene una lista con los costos por los demás servicios.

Aunque la mayoría de los clientes del CCIS están dentro o por debajo del nivel de pobreza, Houlihan indicó que todas las personas con distintos niveles de ingresos son bienvenidas. Y si no fuera posible pagar los cargos, "No se le niega ayuda a nadie por no poder pagar".

## Lista de abogados de inmigración

Caridades Católicas Servicios de Inmigración recomienda los siguientes abogados de inmigración a sus clientes. CCSI no recomienda a algún abogado en particular.

### ARKANSAS

#### Cabot

Jim Hensley (501) 843-2770

#### Fayetteville

Alene Bryson (479) 582-4040

Vicky Lee (479) 443-4800

#### Little Rock

William Cavanaugh (501) 372-4479

Milton A. DeJesus (501) 374-4244

Melissa Duke (501) 371-9999

Donna S. Galchus (501) 371-9999

John R. Yates (501) 372-2121

#### Lonoke

Kathy Woodward Goss (501) 676-6522

#### Rogers

Armida Ferguson (479) 621-9150

Roy Petty (479) 621-9150

Mauricio A. Herrera (479) 636-0875

### TENNESSEE

#### Memphis

Ray Babaoglu (901) 525-8721

Nimmo Bhogat (901) 755-0928

Lynn Susser (901) 682-6455



Niños de la Iglesia de San Lucas en Warren, participan en la procesión durante la celebración de Nuestra Señora de Guadalupe en diciembre de 2003.

## Virgen de Guadalupe será festejada el 12 de diciembre en la diócesis

La fiesta de Nuestra Señora de Guadalupe será celebrada en nuestra diócesis el 12 de diciembre con mañanitas, procesión, música y comida.

### ■ DARDANELLE

La Iglesia de San Agustín en Dardanelle celebrará el día de la Virgen de Guadalupe el 12 de diciembre. El día empezará a las 5 a.m. con las mañanitas. Antes de la Misa de 11 a.m. habrá una procesión con la Imagen de la Virgen. En la tarde, habrá una representación de las apariciones, música de banda y comida. Para más información, llamar al (479) 641-7179.

### ■ EL DORADO

La Iglesia del Santo Redentor en El Dorado empezó una Novena para Nuestra Señora de Guadalupe el 26 de octubre y la continuará por 46 días debido a las rosas que San Juan Diego recibió para presentarle al obispo. Terminará con una procesión el 11 de diciembre y habrá canto de himnos a la Virgen

María el 12 de diciembre y después una Misa. Empezando el 16 de diciembre habrá una posada cada noche en diferentes casas.

### ■ FAYETTEVILLE

La Iglesia de San José en Fayetteville celebrará a Nuestra Señora de Guadalupe el 12 de diciembre a las 2 p.m. La celebración incluirá una Misa bilingüe, danza azteca, ofrenda de flores por parte de todos los niños y música de mariachi para acompañar la Liturgia. Después de la celebración, los danzantes ofrecerán un ritual especial a nuestra Virgencita del Tepeyac y se invitará a toda la comunidad a tomar chocolate y pan.

### ■ FORT SMITH

La festividad de la Virgen de Guadalupe se llevará a cabo el 12 de diciembre en la Iglesia de la Inmaculada Concepción en Fort Smith. El día empezará con las mañanitas a las 5 a.m.

Vea VIRGEN Página 4

## NOTICIERO

■ **IDENTIFICACIONES:** El Centro Hispano en Jonesboro ofrece su servicio de identificaciones para aquellas personas que deseen adquirirla. Deben presentar una forma de identificación o traer dos testigos y así podrán obtenerla. El horario de servicios es lunes, miércoles, jueves y viernes de 1 a 6 p.m. y sábados de 9 a.m. a 3 p.m. Para mayor información, llamar a la Hermana Elaine Willett, OSB, o Gina Gómez al (870) 931-1884 o (870) 926-4205.

■ **AÑO DE LA EUCARISTÍA:** El Año de la Eucaristía continuará con horas santas especiales frente al Santísimo Sacramento en el sur de Arkansas durante diciembre y enero. Las horas santas se llevarán a cabo hasta el 15 de diciembre en el Decanato del Suroeste, el cual incluye Texarkana, De Queen y El Dorado. De diciembre 15 a enero 15 de 2005 las horas santas se llevarán a cabo en el Decanato Central del Sur, el cual incluye Mena, Benton y Hot Springs. Para una lista completa de parroquias, fechas y horas, visite la página de Internet del *Arkansas Catholic* en el domicilio [www.arkansas-catholic.org](http://www.arkansas-catholic.org).

■ **EXTENSIÓN DE TPS:** Caridades Católicas Servicios de Inmigración estará renovando el TPS de personas de Honduras y Nicaragua. Aquellos que ya tienen TPS pueden solicitar una extensión de 18 meses, o sea hasta el 5 de julio de 2006. Fecha límite para renovar TPS es el 3 de enero de 2005.

## Proteger a los niños y jóvenes

La Diócesis Católica de Little Rock esta comprometida a proteger a los niños y jóvenes. Si usted está enterado de algún abuso o ha sido abusado por clérigos, voluntarios o funcionarios de la Iglesia, por favor contacte al Vicario General de la Diócesis de Little Rock al (501) 664-0340, ext. 361 y a la Línea de Ayuda del Estado de Arkansas para Crímenes contra Niños al (800) 482-4964.

Para asistencia pastoral, por favor contacte a la Coordinadora de Asistencia para Víctimas de la Diócesis de Little Rock, Carol Siemon, Ph.D., al (501) 664-0340, ext. 416.

# Arkansas Catholic

Publicado diez veces al año, en febrero, marzo, abril, mayo, junio, agosto, septiembre, octubre, noviembre y diciembre por la Diócesis Católica de Little Rock, P.O. Box 7417, Little Rock AR 72117-7417, teléfono (501) 664-0340. Fecha límite para cada edición es el 10 del mes anterior.

**Editor:** Señor Obispo J. Peter Sartain  
**Editora Asociada:** Tara Little  
**Anuncios:** Leslie Henson-Kita  
**Consejera:** Hna. Mickey Espinoza, MCP

**Editora:** Malea Hargett  
**Producción:** Emily Burgin Roberts  
**Circulación:** Buffy Hoyt  
**Corrección de Pruebas:** Dolores Requena

# Virgen

*Viene de Página 3*

y después de la Misa un desayuno y la representación de las apariciones. Otras Misas se llevarán a cabo a las 8 a.m. en la **Iglesia de San Miguel** en Van Buren, a mediodía Misa para los niños en la **Iglesia de la Inmaculada Concepción** en Fort Smith y a las 2 p.m. para toda la comunidad.

## ■ HOPE

La **Iglesia de Nuestra Señora de la Buena Esperanza** empezará el día con las mañanitas a las 5 a.m. y Misa a las 6 a.m. Una procesión y representación de las apariciones de Nuestra Señora de Guadalupe se llevará a cabo a las 4 p.m.

## ■ LITTLE ROCK

La **Iglesia de San Eduardo** en Little Rock empezará su día a las 6 a.m. con las mañanitas con mariachi. A las 12:30 p.m. se celebrará una Misa con Matachines. A la 1:45 p.m. habrá un convivio con Danzantes. Otra Misa

será celebrada a las 2:30 p.m.

**Capilla de Santa Teresita** tendrá una Misa a las 7:30 p.m. el 9 de diciembre en honor de San Juan Diego. El 10 de diciembre a la 7:30 p.m. habrá una representación de las apariciones de la Virgen de Guadalupe. El 11 de diciembre la peregrinación empezará a las 5 p.m. y posteriormente una serenata en la **Iglesia de Santa Teresa** a las 8 p.m.

## ■ NASHVILLE

La **Iglesia de San Martín** tendrá mañanitas a las 5 a.m. Se celebrará Misa a mediodía y posteriormente un convivio a la 1 p.m.

## ■ NORTH LITTLE ROCK

La **Iglesia de Santa Ana** en North Little Rock empezará las festividades con las mañanitas y Misa a las 8 a.m. posteriormente a las 9:30 a.m. habrá una procesión y rosario y un convivio parroquial a las 10:30 a.m.

## ■ ROGERS

La **comunidad Parroquial de San Vicente de Paúl** en Rogers celebrará la costumbre conocida como "jornada de rosarios" por 46

días, empezó el 27 de octubre y terminará el 12 de diciembre. Cada rosario será rezado a las 7 p.m. en la Capilla de Nuestra Señora de Guadalupe. La misión de esta jornada es promover la oración familiar. Cuarenta y seis familias han hecho un compromiso de venir a la capilla a rezar el rosario por cuarenta y seis días.

La Misa de fiesta de Nuestra Señora de Guadalupe será celebrada el 12 de diciembre a las 12:01 a.m. por nuestro Señor Obispo J. Peter Sartain y concelebrada por Mons. Richard Oswald y el Padre Theophilus Okpara.

## ■ SPRINGDALE

En la **Parroquia de San Rafael** en Springdale se llevará a cabo un drama musical por el grupo de jóvenes acerca de las apariciones de Nuestra Madre Santísima de Guadalupe el 11 de diciembre a las 6 p.m. y a las 8 p.m. Además se tendrá una pastorela el 19 de diciembre por el grupo juvenil de la parroquia. Para mayor información, comunicarse con la Hna. Margarita Castro al (479) 751-5743. Esperamos contar con su agradable presencia.

## Misas

*Viene de Página 1*

### ✚ FORT SMITH

Inmaculada Concepción  
Domingo a las 2 p.m.

### ✚ GLENWOOD

Nuestra Señora de Guadalupe  
Domingo a las 7 p.m.

### ✚ GRADY

Santísimo Sacramento  
2º sábado a las 6 p.m.

### ✚ HAMBURG

Espíritu Santo  
Domingo a las 11:30 a.m.

### ✚ HOPE

Nuestra Señora de la Buena Esperanza  
Sábado a las 6 p.m.

### ✚ HOT SPRINGS

San Juan Bautista  
Domingo a las 3 p.m.

### ✚ HUNTSVILLE

San Juan el Evangelista  
1er. viernes a las 6 p.m. (Bilingüe)  
Domingo a las 12:30 p.m. (Bilingüe)

### ✚ JONESBORO

Santísimo Sacramento  
Domingo a la 1 p.m.

### ✚ LAKE VILLAGE

Nuestra Señora del Lago  
Domingo a las 5 p.m.

### ✚ LITTLE ROCK

San Eduardo  
Domingo a las 12:30 p.m.  
y 2:30 p.m.

Capilla de Santa Teresita  
Jueves a las 7:30 p.m.

### ✚ MAGNOLIA

Inmaculado Corazón de María  
Jueves a las 7 p.m.  
Domingo a las 12 p.m.

### ✚ MORRILTON (Nuevo en 2004)

Sagrado Corazón  
Domingo a las 2 p.m.

### ✚ NASHVILLE

San Martín  
Domingo a las 12 p.m.

### ✚ NORTH LITTLE ROCK (Nuevo en 2004)

Santa Ana  
Domingo a las 8 a.m.

### ✚ PINE BLUFF

San Pedro  
2º y 4º domingo a las 11 a.m.

### ✚ ROGERS

San Vicente de Paúl  
Sábado a las 6 p.m.  
Domingo a las 12 p.m.

### ✚ SEARCY

Santiago  
Sábado a las 7 p.m.

### ✚ SILOAM SPRINGS

Santa María  
Domingo a las 11:15 a.m.

### ✚ SPRINGDALE

San Rafael  
Martes y jueves a las 6:30 p.m.;  
Miércoles a las 12 p.m.; domingo  
a las 8:30 a.m., 12:30 p.m. y 7 p.m.

### ✚ TEXARKANA

San Eduardo  
Domingo a la 1:30 p.m.

### ✚ VAN BUREN

San Miguel  
Domingo a las 8 a.m.

### ✚ WALDRON

San Judas Tadeo  
Sábado a las 5:30 p.m.

### ✚ WARREN

San Lucas  
Domingo a las 11:30 a.m.

### ✚ WICKES (Nuevo en 2004)

Capilla de San Juan Diego  
1er. y 3er. sábado a las 7 p.m.

ESTE BOLETÍN ES TRAÍDO A USTED A TRAVÉS DE LA GENEROSIDAD DE ESTE PATROCINADOR.

Para hacer una cita en cualquiera de nuestros hospitales o clínicas, o para hacer una cita con un especialista, llame a InfoSalud de St. Vincent, (501) 552-4652 o 1-800-632-4614.

CATHOLIC HEALTH INITIATIVES

St. Vincent

Inspired.